

#02

Il ciliegio e la spada

Sei lezioni con Carmen Covito sull'estetica giapponese del guerriero tra leggenda e realtà

**10 aprile 2016**

**Minamoto no Yoshitsune: la nobiltà della sconfitta**

DIA 1

[nelle foto, due stampe di Utagawa Kuniyoshi:

Ushiwakamaru e Benkei sotto un ciliegio; Ushiwaka sconfigge Musashibō Benkei sul ponte Gojō ]

DIA 2

Utagawa Kuniyoshi: Genealogia della famiglia Minamoto a partire da Sadazumi Shinnō, figlio dell'Imperatore Seiwa.

Il secondo in basso da destra è l'accusatore di Taira no Masakado e primo dei "Seiwa Genji": il "Sesto principe nipote" Tsunemoto (894–961)

DIA 3

Heike 平家 Genji 源氏

periodo di transizione tra le epoche

Heian (794-1185) e Kamakura (1185-1333)

Guerra Genpei (1180–1185) tra Taira/Heike (vessillo rosso) e Minamoto/Genji (vessillo bianco)

Hei 平 Taira (mon: farfalla)

Gen 源 Minamoto (mon: foglie di Sasa)

DIA 4

Heike Monogatari 平家物語

racconto epico anonimo, composto nel XIV sec.

[paravento con illustrazione: Kumagai insegue Atsumori alla battaglia di Ichi-no-Tani]

DIA 5

Il nuovo senso della transitorietà/impermanenza

無常 mujō

Nel suono delle campane del monastero di Jetavana riecheggia la transitorietà di tutte le cose. Il colore dei fiori degli alberi di sāla rivela il principio secondo cui i potenti sono destinati a cadere. Chi è orgoglioso avrà vita breve come i sogni delle notti di primavera. Chi è violento si disperderà come polvere tra le spire del vento.

(incipit dell'Heike Monogatari, traduzione di Andrea Maurizi)

Calligrafia con i caratteri 無常 mujō

DIA 6

Taira no Kiyomori 平 清盛 (1118-1181)

[foto dal dramma Taiga NHK del 2012: Matsuyama Kenichi nel ruolo di Taira no Kiyomori]

DIA 7

Tempio shinto di Itsukushima a Miyajima. Diventò un luogo di culto preferito dagli Heike e Kiyomori fece costruire l'edificio centrale nel 1168.

DIA 8

Rievocazione di un guerriero Heike nel matsuri dedicato a Kiyomori a Miyajima.

DIA 9

Minamoto no Yoritomo 源 頼朝(1147-1199)

shōgun 1192

[statua raffigurante Yoritomo, proveniente da Tsurugaoka Hachimangu a Kamakura, ora al Museo Nazionale di Tokyo. Legno policromo]

DIA 10

Ribellione Heiji (平治の乱 Heiji no ran)

(19 gennaio - 5 febbraio 1160)

Taira no Kiyomori sconfigge Minamoto no Yoshitomo che aveva sequestrato l'imperatore in ritiro Go-Shirakawa e manda in esilio a Izu presso gli Hōjō il giovane Yoritomo.

Tokiwa Gozen fugge nella neve con i tre figli minori di Yoshitomo: Imawaka, Otowaka e Ushiwaka. [stampa di Kuniyoshi]

DIA 11

Minamoto no Yoshitsune

源 義経

(1159-1189)

Genji Kurō Yoshitsune

源 九郎 義経

Ushiwaka 牛若

Shanaō 遮那王

Kurō 九郎

Yoshitsune (Gikei) 義経

Titolo imperiale:

Hangan/Hōgan 判官 “ufficiale di polizia”

(da cui l'espressione Hōgan biiki 判官鼻肩, utilizzata per esprimere “simpatia per il perdente”)

[foto dal Taiga Drama NHK “Yoshitsune” del 2005: Takizawa Hideaki nel ruolo di Minamoto Yoshitsune.

Altri ruoli: Matsudaira Ken interpreta Musashibo Benkei, Nakai Kiichi è Minamoto Yoritomo, Zaizen Naomi è Masako, Ishihara Satomi è Shizuka, Nakagoshi Noriko è Tokuko, Abe Hiroshi è Taira Tomomori]

DIA 12

Yoshi/Gi 義

La virtù della giustizia

[Yoshitsune come guerrieri adulto in una stampa di Kuniyoshi]

DIA 13

Quali sono le virtù attribuite all'eroe in questo periodo? Predominano ancora onore e coraggio, ma nelle leggende scritte due secoli dopo vediamo un forte accento sulla lealtà (verticale: rapporto signore-seguace rappresentato da Benkei).

Le virtù del Bushi (secondo Nitobe Inazō)

gi 義 Rettitudine/Giustizia

yū 勇 Coraggio

jin 仁 Benevolenza/Empatia

rei 礼 Cortesia/Rispetto

makoto 誠 Sincerità

meiyo 名誉 Onore/Buon nome

chūgi 忠義 Lealtà/Fedeltà

jisei 自制 Autocontrollo

chi 智 Saggezza

kō 孝 Rispetto verso i genitori

tei 悌 Rispetto verso i fratelli maggiori

DIA 14

Gikeiki 義経記

Cronache di Yoshitsune

(testo del XV secolo, tradotto in inglese da Helen Craig McCullough)

DIA 15

Giovinezza di Ushiwaka al Kurama dera.

[nella foto: portale di ingresso]

Le leggende sull'infanzia di Yoshitsune e sui Tengu sono nate dopo la caduta dei Minamoto di Kamakura, in epoca Muromachi (shogunato Ashikaga, 1336-1573).

DIA 16

Sul monte Kurama, nella valle Sōjō-ga-Tani è conservata la "Seikurabe ishi", la pietra con cui Ushiwaka misurava la propria altezza per controllare se era ormai cresciuto abbastanza per combattere.

DIA 17

Kurama Tengu: il re dei Tengu Sōjōbō istruisce Ushiwaka nelle arti marziali (stampa di Yoshitoshi).

DIA 18

Ushiwaka aiutato dai Tengu a sconfiggere un bandito (stampa di Kuniyoshi: notare l'abbigliamento da *chigo* del giovane Ushiwaka)

DIA 19

Ushiwaka sconfigge Musashibō Benkei sul ponte Gojō (ancora una stampa di Kuniyoshi, che ha illustrato l'episodio in varie altre versioni)

DIA 20

Persistenza dell'episodio: Ushiwaka sconfigge Musashibō Benkei (un esempio di versione moderna)

DIA 21

Le Onna Bugei-sha:

Shizuka Gozen (concubina di Yoshitsune)

Tomoe Gozen (moglie di Minamoto Kiso Yoshinaka, celebre guerriera, combattè in prima fila nelle due battaglie di Uji contro i Taira nel 1180 e contro Yoshitsune nel 1184)

DIA 22

Hōjō Masako (qui interpretata come guerriera da Anne Watanabe nel Taiga Drama "Taira no Kiyomori" accanto a uno Yoritomo poco guerriero).

DIA 23

In un'illustrazione moderna vediamo sulla destra la sopravvissuta Taira no Tokuko (Kenreimon-in, vedova dell'imperatore Takakura) in atto di pregare per la madre Tokiko (Nii no Ama, vedova di Kiyomori) che ha in braccio il piccolo imperatore Antoku e porta una scatola con uno dei tesori imperiali.

DIA 24

Battaglia di Ichi-no-Tani (1184). Yoshitsune fa irruzione nel campo nemico scendendo la scarpata impossibile. Poi seguiranno le vittorie a Yashima e a Dan-no-Ura.

DIA 25

Battaglia navale di Dan-no-Ura (1185), Stretto di Shimonoseki.

DIA 26

Battaglia di Dan-no-Ura: i movimenti delle due flotte. [nella stampa di Utagawa

Kunitsuna, una nave dei Genji con Benkei].

DIA 27

Battaglia di Dan-no-Ura: episodio di Yoshitsune che sfugge a Noritsune saltando “otto barche” con le tecniche apprese dai Tengu. [stampa di Kuniyoshi]

DIA 28

Battaglia di Dan-no-Ura: diorama con la scena della vedova di Kiyomori (Nii no Ama) con il nipote Antoku, in procinto di gettarsi dalla nave.

DIA 29

Spettri degli Heike a Dan-no-Ura: secondo la leggenda si vedono i loro volti impressi nel carapace dei cosiddetti “granchi degli Heike” (Heikegani). [Stampa di Kuniyoshi]

DIA 30

Comincia l’esilio di Yoshitsune. 1185 Attacco notturno al palazzo Horikawa: fuga di Yoshitsune e Shizuka Gozen. [illustrazione anonima del XVI sec.]

DIA 31

Kuniyoshi: attacco al palazzo di Horikawa.

Kuniyoshi: Yoshitsune e Benkei a Ishiyakushi

DIA 32

“Yoshitsune Senbonzakura”: scena “Kawatsura Hōgen Yakata”.

DIA 33

Alla barriera di Ataka. Kanjinchō.

[stampa di Kuniyoshi: gli attori Ichikawa Kuzō II, Ichikawa Ebizō V e Ichikawa DanjurōVIII in Kanjinchō].

DIA 34

Benkei legge il Kanjinchō. [illustrazione del 1935: Matsumoto Koshirō VII nel ruolo di Benkei]

DIA 35

Ōshū, 1189. Attacco alla residenza del fiume Koromo.

[l’attore Takizawa Hideaki nel ruolo di Yoshitsune]

DIA 36

La morte di Benkei. [e la sua eterna fama: qui lo vediamo in un manga e in un libro]

DIA 37

Le leggende sulla sopravvivenza di Yoshitsune (come Gengis Khan, o a Hokkaido).  
Nelle foto: Yoshitsune sulla copertina di un libro per bambini; “il ciliegio di Yoshitsune a Ishiyakushi”, stampa di Hiroshige.

DIA 38

Per approfondire:

Ivan Morris, *La nobiltà della sconfitta*, trad. it. Guanda, 1983

Helen Craig McCullough, *Yoshitsune: A Fifteenth-century Japanese Chronicle*,  
Stanford University Press, 1966

Film:

Akira Kurosawa, *Gli uomini che mettono il piede sulla coda della tigre* (Tora no o wo fumu otokotachi, 1945)

Testo del dramma Noh “Ataka” (in inglese):

[www.the-noh.com/jp/plays/data/program\\_009.html](http://www.the-noh.com/jp/plays/data/program_009.html)

[www.the-noh.com/download/download.cgi?name=009.pdf](http://www.the-noh.com/download/download.cgi?name=009.pdf)